

HAUTE-NORMANDIE

INTERNATIONAL

La Lettre des Chambres de Commerce et d'Industrie de Haute-Normandie - Novembre 2000 - n°10

ÉDITORIAL



Inauguration, le 10 octobre 2000, du Bureau «Le Havre Normandie» à Dalian.

Cette manifestation, qui renforce la présence de la Normandie en Chine, s'inscrit dans la continuité d'une relation privilégiée entre partenaires havrais et chinois. Celle-ci a vu le jour avec la naissance d'un jumelage original, il y a une quinzaine d'années, entre Dalian et le Havre. Il avait comme particularité forte à l'époque de réunir des entités diverses mais complémentaires, représentatives d'un large éventail d'activités : portuaires et économiques avec le Port Autonome et la CCI du Havre, culturelles, sociales et pédagogiques avec la Ville et l'Université du Havre.

Les liens d'amitié et d'échanges qui se sont noués ont permis de se connaître et de s'apprécier. En la matière tout se construit dans la durée et, on le sait, c'est souvent la persévérance qui manque aux français dans leurs relations internationales. Toujours est-il que nous voici maintenant dans une phase concrète et c'est, pour les entreprises normandes qui ont accepté de s'investir dans cette démarche, un challenge ambitieux qui repose sur de solides atouts : un coût d'approche du marché chinois réduit, un suivi local de proximité, une équipe biculturelle puisque ce bureau est animé par une directrice française — qui a une expérience confirmée de la Chine — et par un assistant technique chinois.

Cette approche est sans doute une garantie précieuse pour les entreprises. Cela évite bien des erreurs et des incompréhensions qui tiennent au choc des cultures et aux pratiques de chaque pays. Nous formons de solides espoirs pour que ce bureau puisse engendrer un développement significatif de nos échanges commerciaux.

Nous ne sommes d'ailleurs pas si nombreux, nous français à prendre des initiatives de ce genre et les exemples économiques qui viennent à l'esprit ne dépassent guère les doigts d'une seule main (Paris, la région lyonnaise, le nord...) alors que le marché chinois est un enjeu pour le 21^{ème} siècle.

En conclusion de ces quelques mots je tiens à souligner que le bureau «Le Havre Normandie» de Dalian est bien entendu à la disposition de toutes les entreprises de notre région.

Claude Gross
Président de la CCI du Havre
Président de l'Association pour la promotion du jumelage Le Havre-Dalian.

EFBS Seafrigo : la qualité du froid

EFBS Seafrigo vient de mettre en service un nouvel entrepôt frigorifique de 46 000 m³, portant ainsi sa capacité totale de stockage de produits alimentaires sous température dirigée à plus de 150 000 m³. Installé sur la zone portuaire du Havre, ce spécialiste de la logistique du froid réalise un CA d'environ 200MF dont la moitié à l'international. Avec des filiales à New York ou à Montréal, des représentations au Japon, en Chine, en Amérique du Sud et sur l'ensemble de l'Europe, Seafrigo prend en charge toute la fonction logistique entre le fournisseur et son client. «Du porte-à-porte» comme l'explique Jacques Campion, Directeur Commercial.

■ Quelle est la particularité de votre entreprise ?

Jacques Campion - «L'heure est à la simplification des procédures, nous appliquons ce principe pour nos clients. Nous traitons des produits alimentaires à la fois à l'importation et à l'exportation. Nous nous occupons du conditionnement, du stockage et du transport sous température dirigée. Un fournisseur a besoin d'une logistique fiable jusque chez son client, qu'il s'agisse de transporter plusieurs conteneurs ou juste trois palettes de fromages à destination du Japon. Nous faisons du prégroupage. Nous pouvons

ainsi répondre à tous les types de clients : de la grosse structure au petit producteur».

■ Pourquoi prendre en charge les formalités douanières ?

J.C. - «Nous proposons à nos clients une assistance à l'export. Nous prenons en charge toutes les formalités douanières qui, il faut le souligner, sont plutôt assez complexes pour les produits alimentaires sous température dirigée. Par exemple, l'Union Européenne restitue des sommes qui peuvent s'élever à 15% du prix du produit. La déclaration en douane est capitale dans cette procédure. Toute déclaration mal établie est rejetée par l'organisme payeur en France. Notre expérience nous permet de bien connaître les diverses procédures».

■ Vous avez des clients un peu partout dans le monde, pourquoi vous intéressez-vous à la Chine ?

J.C. - «La Chine est un marché qui s'ouvre à l'importation et à l'exportation. Mais il faut être réaliste, c'est aussi un marché très complexe. Nous sommes partenaires du bureau régional à vocation économique et commerciale qui vient d'ouvrir à Dalian. Nous étudions actuellement les opportunités sur Dalian. Comme en Asie il faut savoir être patient, actuellement nous cherchons à renforcer nos contacts asiatiques et à créer un réseau local privilégié. Notre approche de ce marché est encore récente, seulement trois ou quatre ans. Nous souhaitons y accroître notre part de marché».

Propos recueillis par Christine Nollent

Du marché national au marché international
il n'y a qu'un pas que nous franchissons ensemble

CIC Banque CIN

PROMOTION DU COMMERCE INTERNATIONAL - D. ADELINÉ
15, place de la Pucelle 76000 Rouen - Tél : 02 35 08 61 22 - Fax : 02 35 08 65 85 - e-mail : dex@cin.fr

POUR TOUT VOUS DIRE

HNI : Programme des actions collectives 2001

ACTIONS COLLECTIVES INTERNATIONALES 2001

□ **Actions pouvant bénéficier de la subvention régionale ARDIE***
(Aide Régionale pour le Développement International des Entreprises)

Pays	Actions	Dates
• Allemagne	Foire de Hanovre/section sous-traitance	23 au 28 avril
• Algérie	Foire Internationale d'Alger	12 au 23 juin
• Chine	Exposition française à Pékin	novembre
• Etats-Unis	Opération commune avec l'ARD	
• Australie / • Singapour / • Taiwan		

□ **Actions complémentaires :** • Inde / • Moyen-Orient

* Subvention à hauteur de 50% des dépenses engagées par les Chambres de Commerce et d'Industrie.

AUTRES ACTIONS COLLECTIVES 2001

Pays	Actions	Dates
• Mexique	Exposition française à Mexico	4 au 8 mai
• Ghana / • Sénégal		
• Algérie	Suivi FIA 2000	janvier
• Suède ou Finlande	Foire de sous-traitance : Aberdeen ou Bergen (off shore)	
• Chine	Dalian - Hangzhou	1 ^{er} semestre
• Roumanie		octobre
• Maroc / • Pologne / • Russie		

Un nouveau Directeur Régional du Commerce Extérieur.

A la Direction Régionale du Commerce Extérieur qui s'installe dans de nouveaux locaux, arrive un nouveau Directeur Régional.

La D.R.C.E. suit le CARI (Centre d'Affaires Rouen International) et emménage au rez-de-chaussée du Palais des Consuls, avec une entrée latérale au 4, rue du Docteur Rambert.

Jacques Cassier a pris ses nouvelles fonctions de Directeur Régional de Haute-Normandie le 12 septembre 2000. Appartenant au corps des Conseillers commerciaux, il a pendant presque trente ans occupé diverses fonctions dans des Postes d'Expansion Economique près nos Ambassades : Guatemala (1971-75), Damas (1975-78), Djeddah (1978-81), Riyad (1981-84), Bombay (1984-1987), Genève (1987-1988), Téhéran (1988-92), Abidjan (1992-95), Administration centrale (1995-96), Oslo (1996-2000). Il fait désormais équipe avec M. Bruno Lafuma qui a assuré l'intérim pendant plus d'un an.

Contact : Tél : 02 35 52 41 00 - Fax : 02 35 52 41 01
e-mail : rouen@dree.org

Un nouveau Directeur Interrégional des Douanes.

Raymond Barrère est devenu depuis le 3 juillet dernier le nouveau Directeur Interrégional des Douanes de Rouen, succédant ainsi à Bernard Langelin.

En accédant à ces nouvelles fonctions, il va exercer ses responsabilités sur l'ensemble des douanes de Normandie qui couvre les cinq départements normands.

Dans ses attributions, il est secondé, en tant que Directeur Régional à Rouen, par **Jean-Michel Castagnet** et par **Régis Cornu**, Inspecteur Principal et par **Lionel Pascal**, Directeur Régional au Havre et **Hugues-Lionel Galy**, adjoint au Directeur.

Né en 1944 dans l'Essonne, Raymond Barrère est diplômé de la faculté de droit de Bordeaux.

POUR TOUT VOUS DIRE

Convention d'affaires export à Deauville les 13 et 14 septembre 2000

Organisée pour le 2^{ème} fois par le Comité d'Expansion Agro-alimentaire de Normandie avec le concours des conseillers régionaux de Haute et Basse-Normandie ainsi que les réseaux consulaires, cette Convention à l'export a réuni à Deauville, les 13 et 14 septembre 2000, 50 acheteurs spécialisés venus de 9 pays européens et 40 PME agro-alimentaires normandes dont 7 haut-normandes. La présence des opérateurs du réseau HNI à cette Convention a permis de constater l'intérêt de celle-ci pour les entreprises participantes et le bien-fondé d'un renforcement de notre coopération avec le Comité d'Expansion Agro-alimentaire.

Accueil d'une délégation chinoise le 2 octobre 2000

La CCI Rouen a accueilli une délégation de 7 personnes de la ville de Chongqing, venue en France pour des projets d'infrastructure autoroutière. Des contacts ont eu lieu avec la SAPN (Société des Autoroutes Paris-Normandie) concernant la gestion du réseau autoroutes. Des projets de formation de cadres de la municipalité de Chongqing ont également été évoqués lors de la visite du Campus Consulaire organisée par le Président Hérial.

Destination l'Export

Après «Destination Europe» et «Destination Grande Europe» **Normanex** vous propose «Destination l'Export» le **16 novembre 2000** au centre de Congrès de Caen.

Deux formules sont possibles :

- **les Rendez-vous pays** : ils concernent tous les secteurs d'activités et portent sur les pays européens.
- **la Convention d'Affaires «Art de vivre»** qui concerne les secteurs : art de la table, ameublement (meubles, textiles...), luminaire, décoration (objets, ambiance...), équipement de la maison (tapis, voilages...)... Rencontres en région entre les entreprises bas-normandes et des acheteurs européens ciblés (importateurs, bureaux d'achats...) avec un planning de rendez-vous pré-programmés.

Contact : Dominique Juhel Tél : 02 31 38 31 63

Performance logistique

Les Chambres de Commerce et d'Industrie, avec le soutien financier de l'Etat, aident 30 entreprises à diagnostiquer leur performance logistique pour réduire leurs coûts (transport, stock, administration) et augmenter leur taux de service (délai, qualité,...).

Déjà 20 entreprises ont bénéficié du diagnostic réalisé par des consultants (logistique export) pour 25 000 F H.T. pris en charge à 75%.

Pour tout renseignement, contactez le Service Industrie de votre Chambre de Commerce et d'Industrie.

Club Echanges Normandie Afrique

Dîner-débat le 19 septembre dernier.

Dans le cadre du Club Echanges Normandie Afrique, l'I.P.A.D. a organisé une réunion à la CCIR, le mardi 19 septembre. Cette rencontre, présidée par Monsieur le Président Hérial, portait sur le développement de l'activité des entreprises par le biais d'une implantation en Afrique. Elle s'est déroulée sous la forme d'un dîner-débat, en présence de 30 participants dont 22 représentants d'entreprises. Le Directeur Régional du Commerce Extérieur et le responsable Afrique du Port Autonome de Rouen étaient également présents.

Une présentation du site internet du Club, actuellement en cours de création, a tout d'abord été faite.

Puis, au cours du dîner, 4 responsables d'entreprises ont présenté leur expérience en matière d'implantation en Afrique :

- **M. Tirache de la Société Auto Pneus** a évoqué la création, au Mali, d'une société en partenariat avec un opérateur malien, dans le secteur de la vente de pneus d'occasion.
- **M. Troletti, Société Socore Troletti et M. Carrié, Société Cattoire** ont présenté la **Société QI International** créée à Dakar en partenariat avec une troisième entreprise normande, la **Société Badt Levage**, et un dirigeant d'entreprise sénégalais, dans le secteur de l'ingénierie industrielle, des appareils de levage, de l'usinage de précision, de la maintenance industrielle et du négoce de matériels neufs et d'occasion.
- **M. Gendrot de la Société Cybershop** a évoqué son implantation en Côte-d'Ivoire, pour la vente de matériel informatique, au travers d'agents basés à Adibjan.
- **M. Valtat de la Société Savi** a exposé la création, à Madagascar, d'une pépinière de production spécialisée dans les plantes ornementales de forte taille, palmiers et arbres ornementaux : «La Palmeraie de Madagascar».

Un débat a suivi ces présentations.

La prochaine réunion du Club se déroulera le 31 octobre pour définir le programme d'actions 2001.

**Contact : IPAD - Thierry Peleau - Annie Ducloy
Tél : 02 35 14 38 86 - E-mail : ipad@rouen.cci.fr**

CARNET DE ROUTE

C

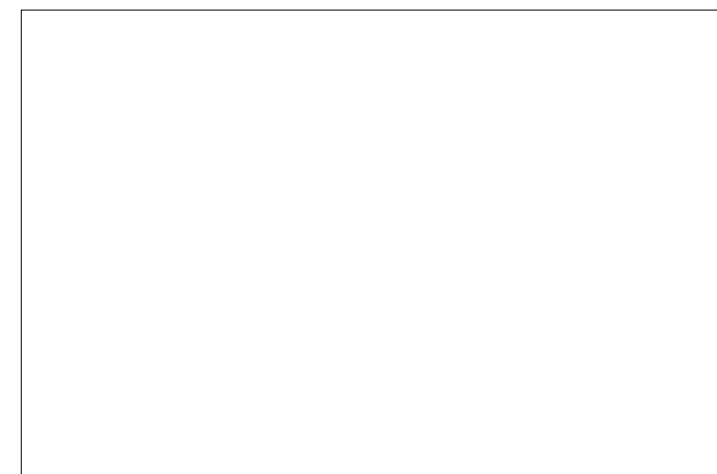
CHINE

Inauguration le 10 Octobre 2000 du bureau Le Havre-Normandie à Dalian.

Les entreprises de la région confortent leur présence en Chine.

une délégation composée des partenaires institutionnels accompagnés de huit entreprises haut-normandes s'est rendu à Dalian à la mi-octobre.

La société française ASIACOM Consultants est mandatée par l'association et les entreprises partenaires pour diriger cette antenne permanente.



L'association pour la promotion du jumelage Le Havre/Dalian, qui regroupe la Ville du Havre, le port, l'université et la CCI, oeuvre depuis 15 ans au développement des échanges entre ces deux villes. Pour donner un nouvel essor aux échanges économiques et commerciaux, l'association vient d'ouvrir un bureau **Le Havre-Normandie** à Dalian, permettant ainsi aux entreprises normandes d'avoir une présence permanente en Chine (notre Edito).

Sept entreprises, représentant les secteurs de la logistique, de l'équipement portuaire, du traitement de l'air, du matériel d'assainissement, de l'isolation industrielle et des produits plastiques sont déjà partenaires de ce bureau.

A l'occasion de l'inauguration de ce bureau à vocation économique et commerciale,

Le bureau **Le Havre-Normandie** propose non seulement une assistance commerciale (conseil en développement, recherche de débouchés, étude de marchés, recherche de fournisseurs et de distributeurs) mais aussi une assistance technique (implantation, suivi de fabrication, contrôle qualité, formalités réglementaires). Il propose également des services de traduction et d'interprétariat, de domiciliation et peut s'occuper de l'aspect logistique pour la préparation d'un déplacement en Chine. Laurence Farget, directrice, présente en Chine depuis 1986, sait comment mener des négociations commerciales avec les chinois, un savoir-faire précieux.

D'une manière plus générale, le bureau normand est également chargé de développer les échanges maritimes et

portuaires, ainsi que les échanges scientifiques et universitaires.

**Contact : CCI du Havre
Laurence Mahot
Tél : 02 35 55 26 95**

T

TUNISIE

Rencontre d'entreprises Tunisiennes et Françaises

La Chambre Tuniso-Française de Commerce et d'Industrie a organisé, en collaboration avec la CCI de Paris et le CIAN (Conseil Français des Investisseurs en Afrique), une importante **Rencontre d'Entreprises Tunisiennes et Françaises** dans des secteurs de pointe, intitulée :

LE PARTENARIAT TUNISO-FRANÇAIS FACE AUX DÉFIS DES NOUVELLES TECHNOLOGIES

qui s'est déroulée à Tunis les lundi 16, mardi 17 et mercredi 18 octobre 2000, à l'hôtel Abou Nawas Tunis.

Basée sur l'organisation de rendez-vous entre entreprises tunisiennes et françaises, dans des secteurs-cibles concernant :

- l'ingénierie,
- les nouvelles technologies de l'information et de la communication,
- la bio-agriculture et la bio-industrie, cette manifestation a débuté par une séance d'information sur l'économie et les potentialités de partenariat en Tunisie. La tenue d'ateliers destinés à donner le maximum de précisions sur les besoins et attentes tunisiennes dans ces secteurs, s'est poursuivie par des contacts individualisés.

**Contact : Férid Ben Raïs
Tél : 02 35 14 38 77**

M

MAROC

Mission Maroc du 2 au 6 octobre

Initiée suite à la Foire Internationale de Rouen 2000 dont l'invité d'honneur était le Maroc, cette mission regroupait sept entreprises de la région, (secteurs de la machine outil, chariots élévateurs, équipements électriques, progiciels de gestion, énergie de secours, matériel outillage d'extrusion et école industrielle), et se déroulait parallèlement au SISTEP Salon International de la Sous-Traitance, d'Approvisionnement et de Partenariat à Casablanca dont c'était la 4^{ème} édition.

Chaque participant avait reçu avant son départ une pré-étude de marché réalisée par la Chambre Française de Commerce et d'Industrie au Maroc, et bénéficiait sur place d'un programme de rendez-vous individuels dans les entreprises marocaines, complété pour certains par des contacts sur le SISTEP.

Ce salon regroupait 341 exposants dont 185 étrangers principalement français mais également italiens, tchèques et polonais. A noter la présence de l'entreprise SUMPAR (mécanique de précision) basée à Boos, par le biais de son entreprise marocaine.

Les sociétés ont souligné la nécessité d'être présentes régulièrement sur ce marché concurrentiel où toutefois les produits français sont très appréciés.

**Contact : Véronique Crézé
Tél : 02 35 14 38 78**

VOTRE AGENDA

GRANDE BRETAGNE

The Rouen Franco British Chamber of Commerce and Industry — FBCCI —

en collaboration avec

le Centre d'Affaires Rouen

International — CARI — propose un déjeuner-

débat le mercredi 8 novembre 2000, sous la présidence de Monsieur Christian Hérail, Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Rouen et de Monsieur Keith Martin, Président de la FBCCI Normandie :

«Mythes et réalités d'une implantation au Royaume-Uni»

Une intervention de Monsieur Philip Rogers avocat, et le témoignage d'une entreprise sont prévus.

Contact : Véronique Crézé - Tél : 02 35 14 38 78

Welcome

Business
magazine

Gateway le magazine mensuel de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Southampton et Fareham change de format et de titre. Il devient depuis son rapprochement avec Daily Echo «Business South Magazine».

Séminaire

La CCI du Havre organise, le 14 novembre prochain, un séminaire sur le marché britannique en collaboration avec la CCI de Southampton. Après une présentation des caractéristiques du marché, les intervenants expliqueront comment aborder ce marché depuis la France ou en s'implantant sur place.

Contact : Michel Prigent - Tél : 02 35 55 26 94

Pays de l'ASEAN

La faculté des affaires internationales de l'Université du Havre fêtera les 16 et 17 novembre prochains le 10^{ème} anniversaire de sa maîtrise Sciences et Techniques Affaires Internationales option commerce avec l'Asie. A cette occasion les dix ambassadeurs des pays de l'ASEAN viendront au Havre. La CCI du Havre organise, le 16, à l'attention des entreprises de Haute-Normandie qui travaillent ou qui sont intéressées par un de ces pays, un cocktail dînatoire avec possibilité de rencontrer les ambassadeurs ou les conseillers commerciaux de chacun des pays.

Contact : Laurence Mahot - Tél : 02 35 55 26 95

Découvrir le marché libanais

Le thème du prochain déjeuner du Club du WTC du Havre, le 30 novembre, sera le marché libanais. Il sera animé par le directeur de la Chambre de Commerce franco-libanaise à Paris. Jacques Saadé, Président de cette institution et également Président de la CGM devrait également participer à ce déjeuner.

Contact : Michel Prigent - Tél : 02 35 55 26 94

Réunion Interclub

Le 14 décembre 2000, le club WTC du Havre et le Cercle des Exportateurs organisent une visite de l'entreprise SIDEL (Octeville).

Contacts : Michel Prigent - Tél : 02 35 55 26 94

Martine Boissard - Tél : 02 35 14 38 70

Roissy Fret

Le Club Logistique de l'Eure réunit 75 responsables logistiques pour échanger sur les meilleures pratiques. Le Club organise le 14 décembre 2000 une visite de Roissy Fret, pour découvrir la réalité du fret aérien international et sa bonne utilisation.

Renseignement : Département Industrie de la CCI de l'Eure
Tél : 02 32 38 81 10

Rencontres avec des entreprises slovaques

En collaboration avec l'Ambassade de Slovaquie et la Chambre de Commerce de Trencin, une mission de chefs d'entreprises slovaques se rendra dans notre région au cours de la deuxième quinzaine de janvier 2001. Des rendez-vous individuels seront organisés par HNI pour les entreprises normandes qui recherchent des partenaires industriels ou commerciaux dans ce pays.

Contact : Laurence Mahot - Tél : 02 35 55 26 95

VOCATION EXPORT

ESC Rouen

L'International : une priorité majeure pour l'ESC Rouen.

L'ESC Rouen qui entretient déjà des partenariats avec 88 universités et business schools internationales ouvre, dès cette rentrée, le **Master in European Management**, programme enseigné totalement en anglais. Il accueillera cette année des étudiants de 6 nationalités : chinoise, colombienne, espagnole, allemande, canadienne et française.

136 étudiants venus des 4 coins du monde et de 27 nationalités différentes ont investi en cette rentrée les couloirs de l'ESC Rouen. 65 autres les rejoindront en janvier et avril prochains. Après les enseignements de langue française, ils suivront les différents programmes de l'école : programmes diplômants de l'Ecole, Mastères Spécialisés en Management Financier International et Management International et Gestion de Projet ou le Graduate Certificate of European Business Studies pour les étudiants venant des 88 universités partenaires de l'Ecole.

Purdue University (USA) : Séminaire E-Business pour cadres supérieurs internationaux du 14 au 16 septembre derniers.

Culture internationale et Technologies de l'Information et de la Communication très présents à l'ESC Rouen depuis de nombreuses années l'ont amené logiquement à créer un séminaire E-Business.

Monté avec un partenaire de longue date, —la Krannert School of Management (Purdue University - USA - classé 23^{ème} par US News and World Report 2000)—, ce séminaire intensif en anglais s'adressait aux dirigeants et cadres supérieurs d'entreprises du secteur des Technologies de l'Information et de la Communication.

Contact : **Benoît Castelnaud**
Responsable Communication
Tél : 02 32 82 57 57
Benoit.Castelnaud@esc-rouen.fr

CARI Formation

Le programme 2001

- Le nouveau catalogue vient de paraître, vous pouvez vous le procurer en vous adressant à :
Véronique Crézé - Tél : 02 35 14 38 78

Stages	Durée	Dates
- Incoterms 2000	1 jour	Février
- Les échanges dans le cadre de l'Union Européenne - la DEB	1 jour	Février
- TVA Intra-Communautaire	1 jour	Mars
- La Douane à l'Importation et à l'Exportation	3 jours	Mars
- Techniques du Commerce International	6 jours	Avril/Mai
- Le Crédit Documentaire	2 jours	Mai
- Spécial Commerciaux Export	2 jours	Juin
- Les conditions de vente et le contrat de vente	1 jour	Octobre
- Internet et l'Exportateur	1 jour	Novembre
- Négociation internationale et gestion des différences culturelles	1 jour	Décembre

- Les séminaires de formation du 3^{ème} trimestre
- 7, 14, 21 novembre et 5, 12 décembre : «Techniques du Commerce International»
 - 30 novembre : «Internet et l'exportateur»
 - 7 décembre : «Management Interculturel»

Contact : **Véronique Crézé - Tél : 02 35 14 38 78**

IDIT — Séminaire en droit des transports

Le second séminaire organisé par l'IDIT aura lieu les
Chaque 1/2 journée traitera des points suivants :

- Recevabilité des actions en paiement des frais de transport.
- Le contentieux de la faute lourde.
- Le contrat de location de véhicules industriels.
- L'expertise judiciaire : comment conduire efficacement une expertise ?

Possibilité de s'inscrire par 1/2 journée.

Contact : **Nicole Ladune - IDIT - 11, rue de la Champmeslé - 76000 Rouen**
Tél : 02 35 71 33 50 - Fax : 02 35 88 51 64

CCI de l'Eure - ECOFIC

- Les séminaires de formation
- 16 octobre : «Incoterms 2000»
 - 31 octobre : «Crédit documentaire»
 - 16 et 17 novembre : «L'Assistant Export efficace»
 - 27 novembre : «Modes de paiements classiques»
 - 11 et 12 décembre : «Maîtrisez votre activité douane»
 - 14 décembre : «La D.E.B.»
 - 7 et 8 décembre : «L'Assistant Export efficace»

Contact : **Bruno Grué - Tél : 02 32 28 70 50**